

### Informacije o VERA 3 za učenice i učenike

U rujnu 2021. učenice i učenici 4. razreda sudjeluju na VERA 3 - 2021. To su testovi iz njemačkog jezika i matematike. Za ove testove ne dobivaju ocjene. Vaša nastavnica ili vaš nastavnik može da vidi po vašim rezultatima što ste vi i vaš razred već naučili u osnovnoj školi i za što još možda trebate pomoć. Zato je važno da na testovima dobro surađujete.

Vaša nastavnica ili vaš nastavnik unosi na online portal na koje ste zadaće točno odgovorili, a na koje ne. Ove informacije se šalju Institutu za analize obrazovanja za Baden Württemberg (IBBW). IBBW neće dobiti vaša imena. To znači, da osim vaše nastavnice ili vašeg nastavnika, nitko neće vidjeti kakve ste odgovore dali.

Zahvaljujemo se na vašoj saradnji!

### Informacije o VERA 3 za roditelje i staratelje

Svake godine se na cijeloj teritoriji Njemačke u trećim razredima obavezno provode komparativni radovi VERA 3. Zbog korona pandemije **provest će se** u godini 2021 VERA 3 **iznimno u drugom i trećem školskom tjednu u 4. razredu**. Vaše dijete će, također, sudjelovati u ovome. Ovaj papir sa uputama će Vam dati odgovore na važna pitanja o VERA 3 – 2021 (u 4. razredu). Dalje informacije ćete naći na [www.vera3-bw.de](http://www.vera3-bw.de).

#### Što je razina VERA 3?

VERA 3 je podizanje razine učenja, tj. postupak, kojim se mogu utvrditi postignute kompetencije učenica i učenika. Ovi testovi ispituju koliko su učenice i učenici na putu ka postizanju obrazovnih standarda osnovnog obrazovanja<sup>1</sup>.

Provođenje VERA 3 se temelji na Zakonu o školstvu (§ 114 st. 2). Obavezno je učestvovanje učenika i učenica. Testovi se razvijaju širom granica pokrajina u Institutu za razvoj kvalitete obrazovanja (IQB) u Berlinu. Dalje informacije o tome ćete naći na [www.iqb.hu-berlin.de](http://www.iqb.hu-berlin.de).

Implementacijom u Baden-Württembergu Institut za analize obrazovanja za Baden Württemberg (IBBW) je ovlašten od strane Ministarstva obrazovanja, omladine i sporta.

VERA 3 se ne ocjenjuje i nije dio analize uspjeha učenica i učenika. VERA 3 ne odlučuje o daljem školovanju.

#### Kako se provodi VERA 3 – 2021 (u 4. razredu) i što se testira?

VERA 3 – 2021 (u 4. razredu) ispituje izabrane oblasti predmeta njemački jezik i matematika i održat će se u drugom ili trećem školskom tjednu. U nastavku imate oblasti kompetencije koji se ispituju.

Vrijeme testiranja	Predmet	Oblasti kompetencije
20. rujna do 1. listopada 2021. godine	Njemački jezik	Čitanje
	Njemački jezik	Slušanje
	Matematika	Sve oblasti (brojevi i operacije – prostor i oblik – mustre i strukture – veličine i mjere – podaci, učestalost i vjerojatnost)

<sup>1</sup> Nacionalno važeći obrazovni standardi utvrđuju za svaki predmet koji kompetencije su učenice i učenici trebali postići do određene faze njihovog školovanja. Oni su usvojene od strane Konferencije ministara kulture (KMK), spajanja pokrajinskih ministarki i ministara obrazovanja i kulture.

### **Zašto se sprovodi VERA 3?**

Komparativni radovi VERA 3 su prvenstveno instrument za nastavnike i ravnateljstva škola za utvrđivanje razine učenja njihovih razreda. Škole koriste rezultate u cilju daljeg razvoja škole i nastave.

### **Da li se učenice i učenici trebaju pripremati?**

VERA 3 provjerava kompetencije koje su učenice i učenici stjecali u dužem vremenskom periodu. Ciljana priprema za VERA 3 zato nije niti potrebna, niti smisljena. Dapače, molimo vas da podstaknete svoje dijete da pažljivo obradi zadatke i da postupak smatra dobrom šansom za uspješno dalje učenje u školi.

Nastavnici informiraju učenice i učenike o postavljanju ciljeva i toku VERA 3.

### **Kako se analizira VERA 3?**

Nastavnici ispravljaju tekstove prema jedinstvenim nacionalnim uputama za analizu i rezultate unose u zaštićeni online portal.

Povratne informacije o rezultatima kako za razrede, kao i za pojedinačne učenice i učenike se neposredno stavljaju školama na raspolaganje nekoliko tjedana nakon provođenja testova. Rezultati učenika su raspoređeni na pet razina. Što je veća dosegnuta razina, utoliko je bolji rezultat testa.

### **Koji podaci se sakupljaju i za što se koriste?**

Institut za analize obrazovanja za Baden Württemberg (IBBW) dobiva sve podatke isključivo u anonimnoj formi. Za svaku učenicu/učenika se bilježi koje je zadatke uradila/o točno, a koje ne. Uzima se u obzir pritom također procjena učenica / učenika, koliko knjiga je prisutno u domaćinstvu. Pored toga, bilježi se spol učenice/ka, da li će se, prema procjeni nastavnika, njemački jezik govoriti ili ne u svakodnevici, da li da učenik ne dobije ocjenu zbog slabog poznavanja njemačkog jezika i da li postoji utvrđeni zahtjev za specijalnu pedagošku mogućnost obrazovanja i koliko se knjiga nalazi u domaćinstvu. Nastavnik unosi ove informacije na online portal. Pri tom, u cilju bolje orijentacije, prilikom unošenja može unijeti i ime učenika. Imena učenika su šifrirana pomoću lozinke nastavnika i neće biti prosljeđena (IBBW), tako da se prosljeđivanje vrši isključivo anonimno.

Podatke koristi IBBW za osiguranje kvalitete i dalji razvoj VERA 3, kao i za znanstvene svrhe. Zakonitost obrade osobnih podataka je regulirana putem temeljnog načela IBBW prema čl. 6 st. 1 sl. e) EU-DRGVO osnovne odredbe o zaštiti podataka su regulirane školskim zakonom (§ 114 st. 2).

### **Kako će se roditelji i staratelji informirati o rezultatima svoje djece?**

Nastavnici razgovaraju o rezultatima VERA 3 kako sa učenicama i učenicima, tako i sa roditeljima i starateljima. Treba napomenuti da komparativni rad obuhvata važne dijelove predmeta, ali ne i sve oblasti predmeta.

### **Gdje i koliko dugo se pohranjuju podaci?**

Podaci koje nastavnici unose u online portal se elektronički prenose u IBBW u anonimnom obliku i tamo se pohranjuju. U vezi s tim izbrisat ćemo prikupljene podatke, nakon što pohranjivanje ne bude više potrebno, ili ćemo ograničiti obradu, ako za pohranjivanje postoje zakonske obaveze.

### **Tko je kontakt osoba za povratne informacije za zaštitu podataka?**

Za pitanja o zaštiti podataka molimo da se obratite na Institut za analize obrazovanja za Baden Württemberg ([www.ibbw.kultus-bw.de/support](http://www.ibbw.kultus-bw.de/support)). Postoji mogućnost da, ako se žalite, se obratite pokrajinskom opunomoćeniku za zaštitu podataka i slobodu informacija pokrajine Baden-Württemberg.